|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL INFORMATION | Nick Golensky |
|  | |
|  | 90-94 Gorky Street, Chernihiv, 14005, Ukraine |
| +380 509626539  +380 509626539 |
| nickgolensky@mail.ru |
| www.golensky.com |
| Skype: golensky |
| Sex male | Date of birth 02/10/1984 | Nationality Ukrainian |

|  |  |
| --- | --- |
| JOB APPLIED FOR | English-Ukrainian Translator, Editor |

|  |  |
| --- | --- |
| WORK EXPERIENCE |  |

|  |  |
| --- | --- |
| January 2013 – Present | Translator, Editor, Tester |
| Keywords International (video games localization provider), Dublin, Ireland |
| * Translation, proofreading, editing, quality assurance, testing, localization of video games and gaming related materials, English to Ukrainian and Russian |
| Video Games Localization |
| October 2011 – Present | Translator, Editor, Writer |
| Tag Worldwide (advertising production agency), London, United Kingdom |
| * Translation, proofreading, editing, copy origination, branding, quality assurance of marketing materials and legal documents, English to Ukrainian and Russian |
| Marketing |
| June 2011 – July 2012 | Translator, Editor |
| Wordbank Ltd (localization agency), London, United Kingdom |
| * Translation, proofreading, editing of marketing materials, technical and legal documents, English to Ukrainian and Russian |
| Marketing Adaptation |
| July 2010 – Present | Translator, Writer |
| Hogarth Worldwide (marketing implementation agency), London, United Kingdom / New York, USA |
| * Translation, transcreation, adaptation, proofreading, editing of marketing materials and legal documents, English to Ukrainian and Russian |
| Marketing Transcreation and Adaptation |
| September 2006 – October 2011 | Translator, Editor |
| LanGnostic (translation agency), Moscow, Russian Federation |
| * Translation, proofreading, editing of financial and legal documents, English to Russian |
| Financial and Legal Translations |

|  |  |
| --- | --- |
| EDUCATION AND TRAINING |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2006 | Diploma in English, German and Latin Languages |  |
| Gogol State University, Nizhyn, Ukraine | |
| * Translation | |
| 2002 | Germanic Language Certificate |
| Goethe-Institute, Chernihiv, Ukraine | |
| * Translation | |

|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL SKILLS |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Mother tongue(s) | Ukrainian, Russian | | | | |
|  |  | | | | |
| Other language(s) | UNDERSTANDING | | SPEAKING | | WRITING |
| Listening | Reading | Spoken interaction | Spoken production |  |
| English | C1 | C2 | C1 | C1 | C1 |
|  | Gogol State University Diploma. | | | | |
| German | B2 | C1 | B2 | B2 | B2 |
|  | Gogol State University Diploma. | | | | |
|  | Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user  Common European Framework of Reference for Languages | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Job-related skills | * Quality, large volumes, ontime delivery |

|  |  |
| --- | --- |
| CAT and localization tools | * SDL Trados Studio 2009-2011, Trados 2007, MemoQ 6 and 2013 R2, Transit NXT, Wordfast 6, QT Linguist 4.6, Deja Vu X2 8, Across 5, OmegaT 2, Foreign Desk, SDL Passolo, etc. |

|  |  |
| --- | --- |
| Other skills | * Top 1 WWA leaders on ProZ.com (the 1th place among 25,000 English to Russian translators). Feedbacks: http://www.proz.com/wwa/578952 |

|  |  |
| --- | --- |
| ADDITIONAL INFORMATION |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Memberships  Certification | * Translators without Borders (2011); * ProZ.com Certified PRO Network, EN 15038 (2010). |

|  |  |
| --- | --- |
| ANNEXES |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | * Translation Portfolio with References; * Gogol State University Diploma copy; * ProZ.com Certified PRO Network Certificate copy. |